

Úradný vestník

Európskej únie

C 344



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

2. októbra 2014

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 344/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7304 – Danone/ID Logistics/JV) ⁽¹⁾	1
2014/C 344/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7384 – Helvetia/Nationale Suisse) ⁽¹⁾	1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 344/03	Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 0,05 % dňa 1. októbra 2014 – Výmenný kurz eura	2
2014/C 344/04	Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 28. apríla 2014 k návrhu rozhodnutia vo veci AT.39985 – Motorola – Presadzovanie patentov nevyhnutných pre normu GPRS – Spravodajca: Bulharsko	3
2014/C 344/05	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – Motorola – Presadzovanie patentov nevyhnutných pre normu GPRS (AT.39985)	4

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2014/C 344/06	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 29. apríla 2014 týkajúceho sa konania podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP (Vec AT.39985 – Motorola – Presadzovanie patentov nevyhnutných pre normu GPRS) [oznámené pod číslom C(2014) 2892 final]	6
---------------	--	---

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Dozorný úrad EZVO

2014/C 344/07	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1 písm. j) prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 Zmluvy] (všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)	9
2014/C 344/08	Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok	13
2014/C 344/09	Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok	14

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2014/C 344/10	Výzva na predkladanie návrhov 2015 – EAC/A04/2014 – Program Erasmus+	15
---------------	--	----

Korigendá

2014/C 344/11	Korigendum k Výkazu príjmov a výdavkov Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť na rozpočtový rok 2013 – Opravný rozpočet č. 2 (Ú. v. EÚ C 58, 28.2.2014)	18
---------------	--	----

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7304 – Danone/ID Logistics/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 344/01)

Dňa 24. septembra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v francúzskom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7304. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7384 – Helvetia/Nationale Suisse)

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 344/02)

Dňa 25. septembra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7384. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách ⁽¹⁾:**0,05 % dňa 1. októbra 2014****Výmenný kurz eura ⁽²⁾****1. októbra 2014**

(2014/C 344/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,2603	CAD Kanadský dolár	1,4139
JPY Japonský jen	138,53	HKD Hongkongský dolár	9,7838
DKK Dánska koruna	7,4437	NZD Novozélandský dolár	1,6171
GBP Britská libra	0,77820	SGD Singapurský dolár	1,6085
SEK Švédská koruna	9,0932	KRW Juhokórejský won	1 342,39
CHF Švajčiarsky frank	1,2072	ZAR Juhoafrický rand	14,2188
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	7,7382
NOK Nórska koruna	8,1420	HRK Chorvátska kuna	7,6425
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	15 308,17
CZK Česká koruna	27,502	MYR Malajzijský ringgit	4,1199
HUF Maďarský forint	310,30	PHP Filipínske peso	56,557
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel	49,9202
PLN Poľský zlotý	4,1815	THB Thajský baht	40,940
RON Rumunský lei	4,4093	BRL Brazílsky real	3,0971
TRY Turecká líra	2,8842	MXN Mexické peso	16,9372
AUD Austrálsky dolár	1,4496	INR Indická rupia	77,7857

⁽¹⁾ Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.

⁽²⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 28. apríla 2014 k návrhu rozhodnutia vo veci AT.39985 – Motorola – Presadzovanie patentov nevyhnutných pre normu GPRS

Spravodajca: Bulharsko

(2014/C 344/04)

1. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie v návrhu rozhodnutia, že za výnimočných okolností a pri neexistencii objektívneho odôvodnenia spoločnosť Motorola porušila článok 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 54 Dohody o EHP tým, že žiadala o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie proti spoločnosti Apple na súdoch Spolkovej republiky Nemecko.
 2. Poradný výbor súhlasí so stanoviskom Komisie neudelieť pokutu spoločnosti Motorola.
 3. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾**Motorola – Presadzovanie patentov nevyhnutných pre normu GPRS****(AT.39985)**

(2014/C 344/05)

I. ÚVOD

- (1) Táto vec sa týka žiadosti spoločnosti Motorola Mobility LLC (ďalej len „spoločnosť Motorola“) o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie proti spoločnosti Apple Inc. a niektorým jej dcérskym spoločnostiam (ďalej len „spoločnosť Apple“), ktorú podala na nemecké súdy na základe patentu nevyhnutného pre normu (standard-essential patent, ďalej len „patent SEP“) s názvom „Cudak“, ktorý sa týka technológie GPRS. Spoločnosť Motorola sa zaviazala poskytovať licenciu na používanie svojho patentu Cudak za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok v rámci postupu stanovovania noriem v Európskom inštitúte pre telekomunikačné normy (ďalej len „ETSI“).
- (2) Komisia začala vyšetrovanie na základe sťažnosti, ktorú dostala od spoločnosti Apple, a 2. apríla 2012 začala konanie proti spoločnosti Motorola.

II. PÍSMENNÉ SCHVAĽOVANIE**1. Oznámenie námietok**

- (3) Dňa 6. mája 2013 Komisia prijala oznámenie námietok a zaslala ho spoločnosti Motorola. V oznámení námietok Komisia dospela k predbežnému záveru, že od 4. októbra 2011 do 29. mája 2012 spoločnosť Motorola zneužívala svoje dominantné postavenie tým, že v Nemecku žiadala – vzhľadom na výnimočné okolnosti tohto prípadu, a to osobitné súvislosti stanovovania normy GPRS a záväzok spoločnosti Motorola voči inštitútu ETSI poskytovať licenciu za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok – o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie na základe svojho patentu Cudak SEP GPRS.
- (4) Komisia sa rozhodla neposlať oznámenie námietok spoločnosti Google Inc. (ďalej len „spoločnosť Google“), ktorá prevzala spoločnosť Motorola 22. mája 2012, t. j. 7 dní pred ukončením konania o porušení právnych predpisov. Spoločnosť Google teda nie je formálne účastníkom konania vo veci AT.39985.

2. Lehota na odpoveď na oznámenie námietok

- (5) GR pre hospodársku súťaž poskytlo spoločnosti Motorola 8-týždňovú lehotu na odpoveď na oznámenie námietok. Spoločnosť Motorola nepožiadala o predĺženie lehoty a predložila svoju odpoveď v rámci lehoty do 2. júla 2013. Vo svojej odpovedi požiadala o možnosť rozviesť svoje argumenty na ústnom vypočutí.

3. Prístup k spisu

- (6) Dňa 6. mája 2013 spoločnosť Motorola získala prístup k spisu Komisie prostredníctvom CD-ROM/DVD. 23. mája 2013 spoločnosť Motorola požiadala o dodatočný prístup k niektorým dokumentom v spise, ktorými sa zaoberalo priamo GR pre hospodársku súťaž.

4. Sťažovateľ

- (7) Spoločnosť Apple ako sťažovateľ v tejto veci dostala kópiu verzie oznámenia námietok ⁽²⁾, ktorá nemá dôverný charakter a ku ktorej predložila svoje písomné vyjadrenie. Na jej žiadosť som vyzval spoločnosť Apple, aby tiež vyjadrila svoje názory na ústnom vypočutí ⁽³⁾.

5. Zainteresované tretie osoby

- (8) Dňa 20. februára 2012 spoločnosť Google požiadala, aby bola vypočutá ako zainteresovaná tretia osoba v rámci akéhokoľvek konania, ktoré začala Komisia proti spoločnosti Motorola na základe sťažnosti spoločnosti Apple, a aby jej bol umožnený prístup k spisu. Žiadosť o vypočutie spoločnosti Google ako zainteresovanej tretej osoby som zamietol, pretože taká žiadosť predpokladá, že konanie sa už začalo, čo však v tom čase nezodpovedalo skutočnosti. Okrem toho prístup k spisu sa poskytuje len adresátom oznámenia námietok, zatiaľ čo zainteresované tretie osoby majú iba právo byť informované o povahe a predmete konania ⁽⁴⁾. Spoločnosť Google však predložila nevyžiadané pripomienky k sťažnosti spoločnosti Apple, ktorú GR pre hospodársku súťaž prijala v súvislosti s bezprostredným nadobudnutím spoločnosti Motorola spoločnosťou Google ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti úradníka pre vypočutie v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29) („rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

⁽²⁾ Podľa článku 6 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18) („nariadenie č. 773/2004“).

⁽³⁾ Podľa článku 6 ods. 2 a článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004 a článku 6 ods. 2 a článku 12 ods. 1 rozhodnutia 2011/695/EÚ.

⁽⁴⁾ Podľa článku 15 ods. 1 a článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 773/2004.

⁽⁵⁾ Pozri bod 4.

- (9) Dňa 23. júla 2013 som na jej vlastnú žiadosť umožnil spoločnosti Samsung Electronics Co., Ltd, Samsung Electronic France, Samsung Electronics GmbH, Samsung Electronics Holding GmbH a Samsung Electronics Italia S.p.A. (spoločne „Samsung“), aby bola vypočutá ako zainteresovaná tretia osoba. Podľa môjho názoru spoločnosť Samsung preukázala dostatočný záujem⁽¹⁾ vzhľadom na skutočnosť, že vo veľkom rozsahu uplatňuje patenty SEP vrátane patentov SEP spoločnosti Motorola, že sa zapojila do rokovaní so spoločnosťou Motorola o poskytnutí licencie v súvislosti s patentmi SEP a v budúcnosti by mohla uzavrieť zmluvu alebo sa rozhodnúť pre uzavretie zmluvy o krížovej licenci so spoločnosťou Motorola a že bola predmetom súbežných konaní vo veci AT.39939.
- (10) Na jej žiadosť a po diskusii s GR pre hospodársku súťaž som takisto umožnil spoločnosti Samsung, aby vyjadrila svoje názory na ústnom vypočutí okrem iného na základe skutočnosti, že spoločnosť Samsung bola aj adresátom oznámenia námietok v súbežných konaniach AT.39939 a že jej prítomnosť nepoškodila výkon práva spoločnosti Motorola na obhajobu.

III. ÚSTNE VYPOČUTIE

- (11) Ústne vypočutie sa uskutočnilo 30. septembra 2013. Zúčastnili sa na ňom zástupcovia spoločností Motorola, Apple a Samsung.

IV. NÁVRH ROZHODNUTIA

- (12) Podľa článku 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ som preskúmal, či sa návrh rozhodnutia zaoberá iba tými námietkami, v súvislosti s ktorými spoločnosť Motorola dostala príležitosť vyjadriť svoje názory, a dospel som k presvedčeniu, že áno.
- (13) Celkovo môžem skonštatovať, že všetky zúčastnené strany mohli v tejto veci účinne uplatniť svoje procesné práva.

V Bruseli 28. apríla 2014

Wouter WILS

⁽¹⁾ Podľa článku 27 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1), článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 773/2004 a článku 5 rozhodnutia 2011/695/EÚ.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**z 29. apríla 2014****týkajúceho sa konania podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP****(Vec AT.39985 – Motorola – Presadzovanie patentov nevyhnutných pre normu GPRS)***[oznámené pod číslom C(2014) 2892 final]***(Iba anglické znenie je autentické)****(2014/C 344/06)**

Komisia prijala 29. apríla 2014 rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená strán a hlavný obsah rozhodnutia, pričom sa zohľadňuje oprávnený záujem podnikov chrániť svoje obchodné tajomstvá.

1. ÚVOD

- (1) Komisia prijala 29. apríla 2014 rozhodnutie podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 (ďalej len „rozhodnutie“), ktoré je určené spoločnosti Motorola Mobility LLC (ďalej len „spoločnosť Motorola“). V rozhodnutí sa konštatuje, že za výnimočných okolností a pri neexistencii objektívneho odôvodnenia spoločnosť Motorola porušila článok 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 54 Dohody o EHP tým, že žiadala o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie proti spoločnostiam Apple Inc., Apple Sales International a Apple Retail Germany GmbH (ďalej len „spoločnosť Apple“) na súdoch Spolkovej republiky Nemecko. Spoločnosť Motorola žiadala o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie na podklade patentu nevyhnutného pre normu (standard-essential patent, ďalej len „patent SEP“) univerzálnej paketovej rádiovkej služby (ďalej len „GPRS“), pri ktorom sa zaviazala voči Európskemu inštitútu pre telekomunikačné normy (ďalej len „ETSI“) poskytovať licenciu za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok.

2. POSTUP

- (2) Spoločnosť Apple podala 14. februára 2012 sťažnosť proti spoločnosti Motorola podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 týkajúcu sa presadzovania dvoch patentov spoločnosti Motorola na území Nemecka, ktoré spoločnosť Motorola označila ako nevyhnutné pre telekomunikačné normy. Jedným z uvedených patentov bol patent pre normu GSM/GPRS, pri ktorom sa spoločnosť Motorola zaviazala voči inštitútu ETSI poskytovať licenciu za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok.
- (3) Komisia začala 2. apríla 2012 konanie proti spoločnosti Motorola. 6. mája 2013 Komisia zaslala spoločnosti Motorola oznámenie námietok. 30. septembra 2013 sa konalo ústne vypočutie.
- (4) Dňa 28. apríla 2014 sa uskutočnili konzultácie s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie. Úradník pre vypočutie predložil svoju záverečnú správu v ten istý deň.

3. SKUTOČNOSTI

- (5) Normy zabezpečujú kompatibilitu a interoperabilitu telekomunikačných sietí a mobilných zariadení. Mobilné zariadenia zvyčajne uplatňujú veľký počet telekomunikačných noriem [napríklad tzv. normy druhej generácie (GSM/GPRS) alebo „2G“]. Tieto normy odkazujú na tisíce technológií, z ktorých mnohé sú chránené patentom.
- (6) Patenty, ktoré sú technicky nenahraditeľné na uplatnenie normy, sú známe ako „standard-essential patents“ alebo „SEP“, alebo patenty nevyhnutné pre normu. Patenty SEP sa líšia od patentov, ktoré nie sú nevyhnutné pre normu (tzv. ostatné patenty). V prípade ostatných patentov je pre výrobcov z technického hľadiska zvyčajne možné navrhnuť mobilné zariadenie bez využitia technológie chránenej patentom, tak aby sa nestratila jeho kľúčová funkcia. Naopak, výrobca sa nemôže vyhnúť použitiu technológie chránenej patentom SEP, ak chce vyrobiť výrobok, ktorý má spĺňať normu, ako napr. smartfón alebo tablet.
- (7) Patenty SEP majú preto mimoriadny význam pre odvetvia, ako je telekomunikačný priemysel, kde z dôvodov interoperability uplatňuje príslušné normy takmer 100 % zariadení.
- (8) ETSI je jedna z troch európskych normalizačných organizácií. ETSI je oficiálne zodpovedná za prípravu a vydávanie technických noriem a špecifikácií z oblasti elektronických komunikácií na podporu politiky Európskej únie a EZVO a vnútorného trhu v oblasti telekomunikácií.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

- (9) Pravidlá ETSI ukládajú spoločnostiam, ktoré sa zúčastňujú na procese stanovovania noriem, dve hlavné povinnosti: i) včas informovať inštitút ETSI o svojich základných právach duševného vlastníctva pred prijatím normy a ii) zaviazat sa na poskytovanie svojich práv duševného vlastníctva za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok. Uvedený záväzok teda predstavuje protihodnotu k patentovanej technológii, ktorá sa má stať súčasťou normy.
- (10) V apríli 2003 spoločnosť Motorola vyhlásila patent č. EP 1010336 („Cudak GPRS SEP“) za nevyhnutný pre normu GPRS a zaviazala sa voči inštitútu ETSI poskytovať súvisiacu licenciu za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok.
- (11) Spoločnosť Apple vstúpila na trh s mobilnými telekomunikačnými zariadeniami v roku 2007, keď uviedla svoj prvý smartfón, iPhone, ktorý uplatňoval príslušné telekomunikačné normy vrátane normy GPRS.
- (12) Spoločnosť Motorola žiadala v apríli 2011 o vydanie súdneho príkazu proti spoločnosti Apple s platnosťou v Nemecku okrem iného aj na podklade jej patentu Cudak GPRS SEP. V priebehu konaní vo veci vydania súdneho príkazu spoločnosť Apple postupne predložila spoločnosti Motorola šesť návrhov licenčných podmienok, ktoré zároveň predložila aj nemeckým súdom. Spoločnosť Apple predložila tieto ponuky s cieľom využiť na obhajobu rozsudok Spolkového súdneho dvora vo veci „Orange Book Standard“, ktorý sa týkal zneužitia dominantného postavenia.
- (13) Vo svojej druhej ponuke spoločnosť Apple navrhla uzatvorenie licenčnej zmluvy, ktorá by spoločnosti Motorola poskytla možnosť využiť právo stanoviť licenčné poplatky podľa vlastného uváženia a na základe spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok, bez akýchkoľvek obmedzení (iné ako spravodlivé, primerané a nediskriminačné podmienky a obmedzenia podľa článku 102 ZFEÚ), pokiaľ ide o sadzby licenčných poplatkov a spôsob výpočtu konečnej výšky licenčných poplatkov. Ponuka takisto umožňovala úplné súdne preskúmanie výšky spravodlivých, primeraných a nediskriminačných licenčných poplatkov, pričom spoločnosti Motorola a Apple mohli súdu predložiť vlastné hodnotenia, výpočty a dôvody na posúdenie.
- (14) Spoločnosť Motorola však túto ponuku odmietla a pokračovala v konaní vo veci vydania súdneho príkazu.
- (15) V decembri 2011 nemecké súdy nižšieho stupňa vydali súdny príkaz vo veci Motorola/Apple.
- (16) V januári 2012, keď sa spoločnosť Motorola rozhodla vykonať uvedený súdny príkaz, spoločnosť Apple predložila svoj šiesty návrh licenčných podmienok, v ktorom: i) prijala doložku, na základe ktorej by spoločnosť Motorola mala právo vypovedať dohodu, ak by spoločnosť Apple napadla platnosť ktoréhokoľvek z jej patentov SEP (tzv. doložka o vypovedaní), a ii) výslovne uznala porušenie udelených patentov SEP vo všetkých svojich zariadeniach vrátane zariadenia, pri ktorom uvádzala, že tieto patenty neporušuje.
- (17) Nemecké súdy na základe šiestej ponuky spoločnosti Apple dočasne prerušili výkon súdneho príkazu a spoločnosti Motorola a Apple podpísali dohodu o urovaní.

4. PRÁVNE POSÚDENIE

- (18) Žiadosť o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie majiteľom patentu je vo všeobecnosti legitímny spôsob konania. Okolnosti takéhoto konania sa však odlišujú pri žiadostiach o vydanie súdneho príkazu a jeho vykonanie predložených na podklade patentov SEP, pri ktorých sa počas postupu stanovovania noriem majiteľ patentu dobrovoľne zaviazal na poskytovanie licencie za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok. Podstatou tohto záväzku je súhlas majiteľa patentu SEP, že vzhľadom na účely normalizácie sa budú licencie na jeho patenty SEP poskytovať za spravodlivú, primeranú a nediskriminačnú odmenu na rozdiel od patentov, ktoré nie sú nevyhnutné pre normu a v prípade ktorých sa majiteľ patentu nezaviazal na takéto podmienky.
- (19) V rozhodnutí sa uvádza, že spoločnosť Motorola má dominantné postavenie na trhu s licenciami na technológie vymedzené v štandardných technických špecifikáciách pre normu GPRS, pre ktorú je nevyhnutný patent Cudak GPRS SEP.
- (20) V rozhodnutí sa tiež konštatuje, že vzhľadom na výnimočné okolnosti tohto prípadu a na neexistenciu objektívneho odôvodnenia, správanie spoločnosti Motorola v súvislosti s druhou ponukou licenčných podmienok (a všetkými nasledujúcimi ponukami) predstavuje zneužitie dominantného postavenia, keďže jej správanie mohlo vyvolať tieto nepriaznivé účinky na hospodársku súťaž:
- i) dočasný zákaz online predaja výrobkov spoločnosti Apple kompatibilných s normou GPRS v Nemecku;
 - ii) začlenenie licenčných podmienok, ktoré sú nevýhodné pre spoločnosť Apple, do dohody o urovaní;
 - iii) negatívny vplyv na stanovovanie noriem.
- (21) Výnimočné okolnosti predstavuje postup stanovovania normy GPRS a záväzok spoločnosti Motorola poskytovať licenciu na patent GPRS SEP za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok.
- (22) Neexistencia objektívneho odôvodnenia sa týka skutočnosti, že spoločnosť Apple neodmietla uzavrieť licenčnú zmluvu za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok.

- (23) Majiteľ patentu SEP, ktorý sa zaviazal na poskytovanie licencie za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok, má právo prijať primerané opatrenia na ochranu svojich záujmov prostredníctvom návrhu na vydanie súdneho príkazu a jeho vykonania proti potenciálnemu nadobúdateľovi licencie, napríklad keď:
- a) má potenciálny nadobúdateľ licencie finančné ťažkosti a nie je schopný splácať svoje dlhy;
 - b) sa majetok potenciálneho nadobúdateľa licencie nachádza v jurisdikciách, ktoré neposkytujú primerané prostriedky na vymáhanie škody, alebo
 - c) potenciálny nadobúdateľ licencie nie je ochotný uzavrieť licenčnú zmluvu za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok, v dôsledku čoho by majiteľ patentu SEP nezískal primeranú odmenu za používanie svojich patentov SEP. Zo záväzku majiteľa patentu poskytovať licenciu na svoje patenty SEP za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok v kontexte normalizácie logicky vyplýva, že potenciálny nadobúdateľ licencie by nemal odmietnuť uzatvorenie licenčnej zmluvy pre daný patent SEP za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok.
- (24) Z druhej ponuky licenčných podmienok spoločnosti Apple, ktorá umožňovala súdne stanovenie sadzieb, jasne vyplýva, že spoločnosť Apple bola ochotná uzavrieť licenčnú zmluvu so spoločnosťou Motorola za uvedených podmienok a zaplatiť spravodlivé, primerané a nediskriminačné licenčné poplatky za udelené patenty SEP. Pre spoločnosť Motorola preto v súvislosti s touto a ďalšími ponukami licenčných podmienok zo strany spoločnosti Apple neexistoval dôvod žiadať o vydanie súdneho príkazu s cieľom získať primeranú odmenu za používanie jej patentov SEP.

5. POKUTY

- (25) Komisia sa rozhodla neuložiť pokutu spoločnosti Motorola vzhľadom na skutočnosť, že neexistuje nijaká judikatúra súdov Európskej únie, ktorá by sa týkala zákonnosti podľa článku 102 ZFEÚ v súvislosti so súdnymi príkazmi na základe patentov SEP a že vnútroštátne súdy do dnešného dňa prijali v tejto veci odlišné závery.
-

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ ÚRAD EZVO

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1 písm. j) prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 Zmluvy] (všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(2014/C 344/07)

ČASŤ I

Referenčné číslo pomoci	GBER 6/2014/ENV	
Štát EZVO	Nórsko	
Región	Všetky regióny v Poľsku	Status regionálnej pomoci
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Innovation Norway
	Adresa	PO Box 448 Sentrum N-0104 Oslo NÓRSKO
	Webová stránka	http://innovasjon norge.no
Názov opatrenia pomoci	Nórsky finančný mechanizmus na roky 2009 – 2014 Program ekologických inovácií priemyslu v Poľsku	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Návrh 1 S (2012-2013) Ministerstva zahraničných vecí, s. 85 – 95 http://www.regjeringen.no/nb/dep/ud/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013.html?id=703276	
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	www.norwaygrants-greeninnovation.no	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	Áno
Trvanie	Schéma pomoci	Od 4.12.2012 do 30.4.2017
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	Všetky odvetvia
Typ príjemcu	MSP	Áno
	Veľké podniky	Nie
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	Celková suma (2014 – 2017) 17 783 000 EUR

ČASŤ II

Všeobecné ciele (uvedte)	Ciele (uvedte)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (čl. 13)	Schéma pomoci	Intenzita pomoci v súčasnom ekvivalente hrubého grantu nesmie presiahnuť strop regionálnej pomoci platný v čase poskytnutia pomoci v príslušnej podporovanej oblasti Poľska.	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (čl. 15)		20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky	
Pomoc na ochranu životného prostredia (čl. 17 – 25)	Investičná pomoc umožňujúca podnikom ísť nad rámec noriem Spoločenstva týkajúcich sa ochrany životného prostredia alebo zvýšiť úroveň ochrany životného prostredia v prípade absencie noriem Spoločenstva (čl. 18)	35 %	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky
	Pomoc určená na nákup nových dopravných prostriedkov, ktoré spĺňajú prísnejšie normy, ako sú normy Spoločenstva, alebo ktoré zvyšujú úroveň ochrany životného prostredia v prípade absencie noriem Spoločenstva (čl. 19)	35 %	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky
	Pomoc pre MSP na včasné prispôsobenie sa budúcim normám Spoločenstva (čl. 20)	15 % pre malé podniky a 10 % pre stredne veľké podniky, ak dôjde k realizácii a dokončeniu viac ako tri roky pred dátumom nadobudnutia účinnosti normy (10 % pre malé podniky, ak dôjde k realizácii a dokončeniu do menej ako troch rokov)	
	Environmentálna investičná pomoc na opatrenia zamerané na úsporu energie (čl. 21)	60 %	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky
	Environmentálna investičná pomoc na vysokoúčinnú kombinovanú výrobu tepla a elektrickej energie (čl. 22)	45 %	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky
	Environmentálna investičná pomoc na podporu výroby energie z obnoviteľných zdrojov energie (čl. 23)	45 %	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky
	Pomoc na environmentálne štúdie (čl. 24)	50 %	20 % pre malé podniky 10 % pre stredne veľké podniky

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)		Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Pomoc pre MSP na poradenské služby a na účasť MSP na veľtrhoch (čl. 26 – 27)	Pomoc pre MSP na poradenské služby (čl. 26)		50 %	
	Pomoc na účasť MSP na veľtrhoch (čl. 27)		50 %	
Pomoc vo forme rizikového kapitálu (čl. 28 – 29)			Do 1,5 milióna EUR na cieľový podnik počas akéhokoľvek obdobia dvanástich mesiacov	
Pomoc na výskum, vývoj a inovácie (čl. 30 – 37)	Pomoc na výskumné a vývojové projekty (čl. 31)	Základný výskum [čl. 31 ods. 2 písm. a)]	100 %	
		Priemyselný výskum [čl. 31 ods. 2 písm. b)]	50 %	10 % pre stredne veľké podniky 20 % pre malé podniky Do maximálnej intenzity pomoci 80 % oprávnených nákladov je prípustný bonus vo výške 15 %, ak sú splnené podmienky stanovené v čl. 31 ods. 4 písm. b).
		Experimentálny vývoj [čl. 31 ods. 2 písm. c)]	25 %	10 % pre stredne veľké podniky 20 % pre malé podniky Do maximálnej intenzity pomoci 80 % oprávnených nákladov je prípustný bonus vo výške 15 %, ak sú splnené podmienky stanovené v čl. 31 ods. 4 písm. b).
	Pomoc na štúdie technickej uskutočniteľnosti (čl. 32)		75 % (priemyselný výskum) a 50 % (experimentálny vývoj) pre MSP 65 % (priemyselný výskum) a 40 % (experimentálny vývoj) pre veľké podniky	
	Pomoc pre MSP na náklady súvisiace s právami priemyselného vlastníctva (čl. 33)		Intenzita pomoci nesmie prekročiť intenzitu pomoci na výskumné a vývojové projekty (čl. 31 ods. 3 a 4)	

Všeobecné ciele (uved'te)	Ciele (uved'te)	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v NOK	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na podporu vzdelávania (čl. 38 – 39)	Špecifické vzdelávanie (čl. 38 ods. 1)	25 %	10 % pre stredne veľké podniky 20 % pre malé podniky
	Všeobecné vzdelávanie (čl. 38 ods. 2)	60 %	10 % pre stredne veľké podniky 20 % pre malé podniky

Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok

(2014/C 344/08)

Dozorný úrad EZVO nemá námietky proti tomuto opatreniu štátnej pomoci:

Dátum prijatia rozhodnutia:	11. júna 2014
Vec č.:	75349
Rozhodnutie č.:	219/14/COL
Štát EZVO:	Nórsko
Názov (a/alebo meno príjemcu):	Schéma štátnej pomoci pre rozšírenie širokopásmového pripojenia
Právny základ:	článok 61 ods. 3 písm. c) Dohody o EHP
Typ opatrenia:	schéma štátnej pomoci
Účel:	širokopásmové pripojenie
Forma pomoci:	grant
Rozpočet:	500 mil. NOK ročne, 2 mld. NOK spolu
Trvanie:	do 31. decembra 2017
Odvetvia hospodárstva:	telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:	Norwegian Post and Telecommunications Authority Postboks 63 N-4791 Lillesand NORWAY

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na webovej stránke Dozorného úradu EZVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok

(2014/C 344/09)

Dozorný úrad EZVO nemá námietky proti tomuto opatreniu štátnej pomoci:

Dátum prijatia rozhodnutia:	18. júna 2014
Vec č.:	74204
Rozhodnutie č.:	225/14/COL
Štát EZVO:	Nórsko
Región:	všetky veľmi riedko osídlené regióny
Názov (a/alebo meno príjemcu):	príspevok na sociálne zabezpečenie diferencovaný podľa regiónu
Právny základ:	každoročné uznesenie parlamentu o sadzbách príspevkov na sociálne zabezpečenie atď. a oddiel 23-2 zákona č. 19 z 28. februára 1997 o národnom systéme poistenia (Folketrygdloven)
Typ opatrenia:	prevádzková pomoc
Účel:	obmedziť vyludňovanie alebo predchádzať vyludňovaniu v najmenej osídlených regiónoch Nórska stimulovaním zamestnanosti v týchto regiónoch
Forma pomoci:	daňová úľava
Rozpočet:	fiškálny vplyv približne 900 miliónov EUR ročne
Intenzita:	3,1 až 12,4
Trvanie:	od 1. júla 2014 do 31. decembra 2020
Odvetvia hospodárstva:	horizontálne, všetky odvetvia, na ktoré sa vzťahujú usmernenia o regionálnej pomoci na roky 2014 – 2020
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:	Vláda Nórska
Ďalšie informácie:	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na webovej stránke Dozorného úradu EZVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predkladanie návrhov 2015 – EAC/A04/2014

Program Erasmus+

(2014/C 344/10)

1. Úvod a ciele

Táto výzva na predkladanie návrhov vychádza z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, ako aj z ročného pracovného programu Erasmus+ 2014 – medzinárodný rozmer vyššieho vzdelávania (okruh 4) a z ročného pracovného programu Erasmus+ 2015. Program Erasmus+ sa vzťahuje na obdobie rokov 2014 až 2020. Konkrétne ciele programu Erasmus+ sú uvedené v článkoch 5, 11 a 16 uvedeného nariadenia.

2. Akcie

Táto výzva na predkladanie návrhov sa týka týchto akcií programu Erasmus+:

Kľúčová akcia 1 (KA1) – Mobilita jednotlivcov v oblasti vzdelávania

- Mobilita jednotlivcov v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže
- Spoločné magisterské študijné programy Erasmus Mundus
- Veľké podujatia Európskej dobrovoľníckej služby

Kľúčová akcia 2 (KA2) – Spolupráca v oblasti inovácií a výmena osvedčených postupov

- Strategické partnerstvá v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže
- Znalostné aliancie
- Aliancie pre sektorové zručnosti
- Budovanie kapacít v oblasti vyššieho vzdelávania
- Budovanie kapacít v oblasti mládeže

Kľúčová akcia 3 (KA3) – Podpora reformy politiky

- Štruktúrovaný dialóg: Stretnutia mladých ľudí a ľudí zodpovedných za rozhodnutia v oblasti mládeže

Činnosti Jean Monnet

- Katedry programu Jean Monnet
- Moduly programu Jean Monnet
- Centrá excelentnosti programu Jean Monnet
- Podpora programu Jean Monnet pre inštitúcie a združenia
- Siete programu Jean Monnet
- Projekty programu Jean Monnet

Šport

- Partnerstvá pre spoluprácu v oblasti športu
- Neziskové európske športové podujatia

3. Oprávnenosť

Finančné prostriedky z programu Erasmus+ môže žiadať akýkoľvek verejný alebo súkromný subjekt pôsobiaci v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, mládeže a športu. Okrem toho môžu skupiny mladých ľudí pôsobiace v oblasti práce s mládežou, hoci nie nevyhnutne v kontexte mládežníckej organizácie, požiadať o finančné prostriedky na mobilitu mladých ľudí a pracovníkov s mládežou v oblasti vzdelávania, ako aj na strategické partnerstvá v oblasti mládeže.

Programu Erasmus+ sa môžu zúčastniť tieto krajiny ⁽¹⁾:

Všetkých akcií programu Erasmus+ sa v plnej miere môžu zúčastniť tieto krajiny zapojené do programu:

- 28 členských štátov Európskej únie,
- krajiny EZVO/EHP: Island, Lichtenštajnsko a Nórsko,
- kandidátske krajiny EÚ: Turecko, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko.

Niektorých akcií programu Erasmus+ sa okrem toho môžu zúčastniť organizácie z partnerských krajín.

Ďalšie podrobnosti o podmienkach účasti sú uvedené v príručke k programu Erasmus+.

4. Rozpočet a trvanie projektov

Celkový rozpočet vyčlenený na túto výzvu na predkladanie návrhov dosahuje výšku 1 736,4 mil. EUR:

vzdelávanie a odborná príprava: 1 536,5 mil. EUR ⁽²⁾,

mládež: 171,7 mil. EUR,

Jean Monnet: 11,4 mil. EUR,

šport: 16,8 mil. EUR.

Celkový rozpočet vyčlenený na túto výzvu na predkladanie návrhov i jeho samotné rozdelenie sú predbežné a môžu sa zmeniť v prípade, že dôjde k zmene ročných pracovných programov Erasmus+. Potenciálni žiadatelia majú možnosť pravidelne sa oboznamovať s ročnými pracovnými programami Erasmus+ a ich zmenami, ktoré sú uverejnené na adrese:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/more_info/awp/index_en.htm

a týkajú sa rozpočtu, ktorý je k dispozícii na každú akciu v rámci tejto výzvy.

Výška pridelených grantov a tiež dĺžka trvania projektov závisia od rozličných faktorov, akými sú napríklad typ projektu a počet zapojených partnerov.

5. Termín na predloženie žiadostí

Všetky termíny na predloženie žiadostí uvedené nižšie vypršia o 12.00 hod. (poludnie) bruselského času.

Kľúčová akcia 1

Mobilita jednotlivcov v oblasti mládeže	4. február 2015
Mobilita jednotlivcov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy	4. marec 2015
Mobilita jednotlivcov v oblasti mládeže	30. apríl 2015
Mobilita jednotlivcov v oblasti mládeže	1. október 2015
Spoločné magisterské študijné programy Erasmus Mundus	4. marec 2015
Veľké podujatia Európskej dobrovoľníckej služby	3. apríl 2015

⁽¹⁾ S výnimkou činností programu Jean Monnet, ktoré sú otvorené pre inštitúcie vyššieho vzdelávania na celom svete.

⁽²⁾ Táto suma zahŕňa finančné prostriedky určené na medzinárodný rozmer vyššieho vzdelávania (spolu 267,7 mil. EUR).

Kľúčová akcia 2

Strategické partnerstvá v oblasti mládeže	4. február 2015
Strategické partnerstvá v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže	30. apríl 2015
Strategické partnerstvá v oblasti mládeže	1. október 2015
Znalostné aliancie, aliancie pre sektorové zručnosti	26. február 2015
Budovanie kapacít v oblasti vyššieho vzdelávania	10. február 2015
Budovanie kapacít v oblasti mládeže	3. apríl 2015
	2. september 2015

Kľúčová akcia 3

Stretnutia mladých ľudí a ľudí zodpovedných za rozhodnutia v oblasti mládeže	4. február 2015
	30. apríl 2015
	1. október 2015

Činnosti programu Jean Monnet

Katedry, moduly, centrá excelentnosti, podpora pre inštitúcie a združenia, siete, projekty	26. február 2015
--	------------------

Športové akcie

Partnerstvá pre spoluprácu v oblasti športu, ktoré sa týkajú výlučne Európskeho týždňa športu 2015	22. január 2015
Partnerstvá pre spoluprácu v oblasti športu, ktoré sa netýkajú Európskeho týždňa športu 2015	14. máj 2015
Neziskové európske športové podujatia, ktoré sa týkajú výlučne Európskeho týždňa športu 2015	22. január 2015
Neziskové európske športové podujatia, ktoré sa netýkajú Európskeho týždňa športu 2015	14. máj 2015

Podrobné pokyny na predloženie žiadostí sú uvedené v príručke k programu Erasmus+.

6. Úplné informácie

Podrobné podmienky tejto výzvy na predkladanie návrhov vrátane priorít sú uvedené v príručke k programu Erasmus+ na tejto internetovej adrese:

http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/discover/guide/index_en.htm

Príručka k programu Erasmus+ je neoddeliteľnou súčasťou tejto výzvy na predkladanie návrhov a podmienky účasti a financovania v nej uvedené platia v plnej miere aj v prípade tejto výzvy.

KORIGENDÁ

**Korigendum k Výkazu príjmov a výdavkov Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť
na rozpočtový rok 2013 – Opravný rozpočet č. 2**

(Úradný vestník Európskej únie C 58 z 28. februára 2014)

(2014/C 344/11)

Na strane 35 v hlave 3 - súčet a celkový súčet majú byť takto:

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2013	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
3	VÝDAVKY NA TECHNICKÚ A ADMINIS- TRATÍVNU PODPORU			
3 1	ZASADNUTIA EXPERTOV, KONFERENCIE A SEMINÁRE	1 500		1 500
3 2	INFORMÁCIE A PUBLIKÁCIE	101 200		101 200
3 3	INÉ TECHNICKÉ VÝDAVKY A VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVU	427 300		427 300
	Hlava 3 – súčet	530 000		530 000
	CELKOVÝ SÚČET	9 805 000		9 805 000

